

Commune de Gouvy	<b>ODR de GOUVY - Groupe de travail « Multilinguisme » Compte-rendu de la réunion du 25/11/2021</b>
Animatrice : Anne Secrétaire : Christel	<p><b>Présences :</b> Véronique Léonard, Tinne Janssens, Steve Thiry, Brigitte Caprasse, Michel Meunier, Thierry Karolczak</p> <p><b>Invitées</b> pour le Syndicat d’Initiative : Violette Pignon et Elora Pondant</p> <p><b>Pour la FRW :</b> Anne Klein et Christel Weber</p> <p><b>Excusés :</b> Anne-Catherine Gennen, Louis Marie Butoyi</p>
<b>ORDRE du JOUR</b>	<b>TRAITEMENT et DECISION</b>
<b>1. Tour de table</b>	<p>Présentation de chacun.e.</p> <p><i>Thierry</i> : intéressé par le multilinguisme au niveau des perspectives d’emploi pour les citoyens – volet économique</p> <p><i>Tinne</i> : a travaillé 15 ans dans une école multilingue – actuellement travaille dans une crèche au Luxembourg – elle a des enfants bilingues étant elle-même néerlandophone.</p> <p><i>Véronique</i> : consciente de l’importance de cette thématique – a une fille en immersion allemand</p> <p><i>Brigitte</i> : trouve important l’apprentissage des langues étrangères pour tout le monde afin d’échanger, travailler, voyager...</p> <p><i>Steve</i> : a tjrs bcp aimé les langues – c’est important à Gouvy (vu la situation géographique), est investi dans différentes associations et en contact avec certains jeunes qui ont peur de se tromper, de faire des fautes et d’autres qui sont bilingues.</p> <p><i>Michel</i> : a travaillé dans une société américaine – conscient de l’importance de savoir communiquer dans d’autres langues</p> <p><i>Violette</i> : nouvelle recrue au S.I., novice sur le terrain, Bac en langues (EN, NL), maîtriser les langues cela est indispensable pour le contact avec les touristes, habite à Liège, originaire de Vielsalm</p> <p><i>Elora</i> : habite à Gouvy, constate l’importance des langues pour les contacts avec les visiteurs.</p>
<b>2. Infos – Echanges VOLET Opérateurs du tourisme</b>	<p><b>Objectif fixé par le GT :</b> <u>former les acteurs du tourisme à l’accueil trilingue</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Donner un support aux acteurs pour converser en plusieurs langues</li> <li>• Pouvoir accueillir les touristes dans leur langue, maîtriser un vocabulaire de base.</li> </ul> <p>Infos récoltées par Anne :</p> <p><b>Maison du Tourisme Haute Ardenne</b> : fait circuler l’info auprès des opérateurs mais ne donne pas de formation en direct.</p> <p><b>FTLB (Fédération du Tourisme en Luxembourg Belge)</b> : organise des formations à destination des opérateurs touristiques depuis déjà longtemps. Actuellement, cette formation de l’apprentissage du NL se donne en virtuel sous forme de tables de conversation avec maximum 6 personnes. C’est gratuit. Il y a également une demande pour l’apprentissage de l’anglais. 55 apprenants pour la session d’automne 2021.</p> <p><b>FTLB</b> : ne fera plus de promotion à l’avenir mais réoriente ses actions vers l’accompagnement des acteurs touristiques.</p> <p>Si la commune est demandeuse, qu’elle n’hésite pas à se manifester auprès de la FTLB.</p> <p><b>Anne</b> s’est inscrite à la formation virtuelle et <b>partage son expérience</b> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Difficulté de connexion pour certains participants = „gap” informatique</li> <li>○ Prof très patient, pédagogue</li> <li>○ Créneau virtuel intéressant (horaire sur le temps de midi) : cela fonctionne et répond à des besoins (pas de déplacement).</li> </ul> <p><b>A Gouvy</b> = le S.I. pourrait sonder les acteurs du tourisme pour relayer à la FTLB leurs besoins en terme de formation en langues ? Si la demande existe, pourquoi pas envisager que le prof engagé par la FTLB vienne donner des cours en présentiel à Gouvy ?</p>

<p>3. L'apprentissage du Luxembourgeois, de l'Allemand et de l'Anglais pour les adultes (dans la région) – échange d'informations</p>	<p>Question sur le <b>public éligible</b> pour ces formations ? Ex : jeune qui travaille dans l'hôtellerie ? Moniteur ? &gt; apparemment, ils peuvent participer. C'est pour toute personne en contact avec les touristes. <i>Info à confirmer.</i></p> <p><b>Autre ressources :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Ouvrages pour les guides touristiques, hôteliers, propriétaires de gîte, de chambre d'hôte, garçons de salle, agents d'accueil, gestionnaires d'un camping, ou encore commerçants dans une région touristique.</li> <li>○ FR/NL, FR/EN, FR/DE</li> <li>○ A télécharger gratuitement sur le site de Reseaulangues : <a href="http://reseaulangues.be/outils/35/lexique-tourisme">http://reseaulangues.be/outils/35/lexique-tourisme</a></li> </ul> <p><b>Tinne</b> a voulu apprendre le <b>Luxembourgeois</b>. Elle a fait des recherches pour trouver la formule qui lui convenait. Cela lui a pris beaucoup de temps et elle a eu l'idée de rassembler ces infos et les partager avec ses collègues. Nous parcourons ensemble le répertoire qu'elle a rédigé (voir document annexe). Elle a testé et commenté différentes pistes qu'elle renseigne pour apprendre le luxembourgeois.</p> <p><b>Elle partage son expérience</b> = elle a suivi les cours de la ville de Luxembourg, puis a pratiqué sur son lieu de travail et lors de cours du soir.</p> <p><b>Ce répertoire, c'est une façon de motiver d'autres personnes</b> à apprendre le Luxembourgeois. Le fait de donner directement les bonnes infos et les différentes pistes concrètes, les personnes perdent moins de temps et trouvent plus facilement la formule qui leur convient. C'est important de varier : écouter la radio, regarder la TV ou des séries sous-titrées, écouter des émissions en podcast, utiliser des applications...etc.</p> <p><b>Steve</b> a cherché des informations concernant <b>l'apprentissage de l'allemand</b>. Il a „ratissé” large... car cela dépend de ce que cherchent les personnes. Il nous partage le fruit de ses recherches (voir document ci-joint). Il partage son expérience : il utilise par exemple l'application „Duolingo” = Formule basique bien faite et motivante; formule payante : pas de pub, un peu mieux. Il l'utilise souvent, c'est motivant et permet de travailler tous les modes d'expression.</p> <p><b>Brigitte</b> a réalisé le même travail pour l'apprentissage de l'anglais. Elle désire le faire relire et valider par un prof de langues. Elle nous partage quelques conseils recueillis comme par exemple :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- regarder les conférences „TED” en ligne</li> <li>- écouter sur France 24 des reportages qui durent 15 minutes, par exemple en regarder un en anglais puis le regarder en français (ou inversement).</li> <li>- s'inspirer du site français très clair et intéressant <a href="https://devenirbilingue.com/">https://devenirbilingue.com/</a> : pourquoi ne pas créer le même type de site pour la région de Gouvy ? Demander des subsides pour le réaliser ?</li> </ul> <p>Brigitte aimerait se faire aider pour finaliser le répertoire qu'elle a commencé.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Anne et Violette</b> connaissent deux personnes-ressources à qui elle pourrait demander : elles donneront les coordonnées à Brigitte.</li> </ul> <p><b>Autre info partagée :</b></p> <p>Prof de langues à Vielsalm (Blabla Lingua) Romain Duvivier organise des ateliers langues favorisant la communication</p>
---	--

4. Volet ENFANTS : les stages « multilingues » pour les enfants : suite des contacts et actions à mener à Gouvly.

La suite : comment partager ces infos ? Comment les transmettre et les structurer ? Pistes évoquées :

- Ajouter une page sur le site du Syndicat d'initiative ou de la commune avec tous les liens ?
- 3, 4 critères puis un menu déroulant ? En fonction du type de cours recherché ? En fonction du public ?
- Témoignages (expériences) + commentaires + infos via bulletin communal ?
- Vie communale = en faire la promotion + QR code vers le site ?
- Créer un site (+ subsides de la Province ?) + collaboration avec le Réseau Langues ?
- **Le plus simple dans un premier temps serait de créer un fichier PDF à télécharger. Son mode de diffusion sera décidé par la suite.**

Points d'attention pour des infos que le GT diffuserait :

- Indiquer que la liste n'est pas exhaustive et la date de création
- Attention à la qualité des infos que l'on partage, c'est bien de les vérifier et si possible de les tester
- Attention à la mise à jour des informations – qui ? Les membres du GT ? Un étudiant en été ?

🕒 Plan d'action :

- Brigitte se coordonne avec Steve. Faire l'écrouissage des deux répertoires, trier et garder ce qui est le plus pertinent, produire un document „diffusable” .
- Prendre contact avec le Réseau langues et leur demander quel soutien ils pourraient apporter à cette initiative. (Christel)

Steve a contacté Nicole Huart :

- Prof de gym, de danse etc qui organise des stages pdt vacances scolaires à Gouvly.
- Elle trouve l'idée intéressante et est d'accord d'organiser des stages « multi-langues »
- Freins identifiés lors d'expériences précédentes :
  - blocage vis-à-vis des langues étrangères
  - moins bonne participation de certains enfants
- Pistes :
  - encadrement de ce type de stage par 2 personnes (dont 1 « assistant » bilingue)
  - proposer des séquences formatives pendant la journée plutôt que des journées complètes d'immersion
- A-t-elle besoin d'un soutien particulier ? D'une promotion spéciale ?

Pistes :

- > Si elle veut aller plus loin dans la réflexion = *l'inviter à une prochaine réunion du groupe de travail.*
- > Mettre en avant le côté ludique ! Stage aventures avec moniteur germanophone. Un plus dans le stage.
- > Inviter un opérateur avec qui cela a fonctionné = Violette nous parle de „Speed Splash” à Liège qui organise des „bains de langues” pour les enfants de 9 mois à 12 ans (<https://www.speech-splash.be/speechsplash>). *Violette se renseigne.*
- Attention : „ concurrence” avec SFC > prendre cela en compte. Ca serait bien qu'un de ces deux organisateurs teste la formule.

	<p><b>Collecter des infos par rapport aux stages organisés à S-t-Vith</b> : demander à Mario de le faire ?</p> <p><b>Organisation par la commune d'une semaine de plaine d'été en intégrant les langues étrangères</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Marine est partante. Cela pourrait bien s'intégrer dans le projet d'organiser des plaines communales pdt les congés scolaires, pour compléter l'offre des deux opérateurs de stages à Gouvvy. Une attention particulière pourrait être mise sur les langues étrangères.</li> <li>○ Cela serait mis en place par la coordinatrice ATL &gt; en 2023 (2022 = pas possible).</li> </ul> <p><b>Conférence à organiser ?</b></p> <p>Organiser une <b>soirée d'informations</b> et d'échange autour du multilinguisme</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Présenter les possibilités existantes de stages</li> <li>- Inviter une personne ressource (ex : apprentissage de plusieurs langues en même temps pour un enfant =&gt; les peurs, les freins, le potentiel d'apprentissage chez les jeunes enfants...etc.)</li> <li>- Témoignages de couples mixtes</li> <li>- Temps d'échange</li> </ul> <p><b>Réflexions :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ ça serait bien d'avancer sur le reste afin de „nourrir” cette soirée. Creuser les différents aspects pour avoir un panel à proposer aux citoyens. Cela permettrait au GT de proposer quelque chose de concret aux gouvions.</li> <li>○ Faire des soirées ciblées selon les thématiques et les publics.</li> <li>○ <b>Le GT décide de postposer ce projet de conférence.</b></li> </ul> <p><b>Retour du SI :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Nouveau site du SI en construction</li> <li>○ Demande en terme d'apprentissage des langues du côté des opérateurs touristiques : Violette et Elora vont les interroger et faire un „diagnostic”</li> <li>○ C'est intéressant d'échanger des informations sur l'avancement des différents projets du GT et du S.I.</li> </ul>
5. AGENDA	<p><b>Prochaine réunion du GT multilinguisme = le jeudi 3 février 2022 à 20h</b></p>
6. PLAN D' ACTIONS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>VOIR TABLEAU CI-DESSOUS</b></li> </ul>

QUI ?	QUOI ?	Pour QUAND ?
<b>Mario ?</b>	<b>récolte les infos sur les stages en allemand</b> dans les communes limitrophes (avoir l'accord des opérateurs) Ecrire et publier un article dans le bulletin communal + réseaux sociaux reprenant l'infos „stages” + la prime communale	Février 2022
<b>Tinne</b>	soumet l'idée de stages multilinguismes à Bernard Lebrun pour <b>Sport Fun et Culture</b>	3 février 2022
<b>Steve et Brigitte</b>	<b>se coordonnent pour faire l'écrémage des deux répertoires</b> , trier et garder ce qui est le plus pertinent, produire un document „diffusable” .	3 février 2022
<b>Violette et Anne</b>	<b>contactent une personne-ressource « anglais »</b> et la mettent en contact avec Brigitte	Décembre 2021
<b>Christel</b>	prend contact avec le <b>Réseau langues</b> et leur demande quel soutien ils pourraient apporter à cette initiative.	3 février 2022
<b>Violette</b>	se renseigne auprès de <b>Speed et Splash</b> à Liège et fait suivre l'info à Christel et Anne	3 février 2022
<b>Thierry</b>	fera le retour du GT multilinguisme à la prochaine CLDR du 18 janvier 2022	18 janvier 2022
<b>Christel et Anne</b>	Invitent Nicole Huart au prochain GT	3 février 2022
QUESTION / DEMANDE au COLLEGE = est-ce possible d'utiliser le site internet de la commune pour diffuser les « répertoires » lorsqu'ils seront finalisés ?		